

Apendice

Términos utilizados en las ventanas de MixW

ADIF	Formato de datos de QSO
AFC	Control Automático de Frecuencia
AFSK in place of FSK	AFSK en lugar de FSK
Allow manual tuning	Permite sintonía manual
Audio processing	Procesamiento de Audio
Auto receive	Auto recepción o Recepción automática
Auto Save path	Camino de Auto Guardar (archivos)
Bandwidth	Ancho de Banda
Baudrate	Baudios por segundo
Bitrate	Bits por segundo
BPSK	Binary Phase Shift Keying
Calibrate	Calibrar
Call	Indicativo, llamada
Cancel	Cancelar
CAT	Computer Aided Transceiver
Character encoding for this mode	Codificación de caracteres para este modo
Charset	Juego de caracteres
Clean	Limpiar, borrar
Click here to change the font	Click aquí para cambiar de fuente
Clock adjustment, ppm	Ajuste de Reloj, partes por millón
Close RX log file	Cerrar archivo log de RX
Configure	Configurar
Connect	Conectar
County	Condado

CW is LSB	CW es LSB
CW out via soundcard	Salida CW vía tarjeta de sonido
CW via CAT command	CW vía comando de CAT
Data bits	Bits de datos
Date	Fecha
Default digi mode	Modo digital por defecto
Default macros	Macros por defecto
Demodulator	Demodulador
Details	Detalles
Device	Dispositivo, aparato, etc
DTR	Línea de control del puerto COM serie
Disable CAT	Deshabilitar CAT
Disable sound device	Deshabilitar dispositivo de sonido
Disable this Port	Deshabilitar este puerto
Disabled	Deshabilitado
Disconnect	Desconectar
Display zero beat frequency	Mostrar frecuencia de batido cero
Domain (state)	Dominio (estado)
DSP filter	Filtro DSP
Edit	Editar
Enable	Habilitar
Enable Beacon	Habilitar Baliza
Enable full duplex	Habilitar Full Duplex
Export ADIF	Exportar ADIF

Exit	Salir, salida
Fast	Rápido
Faster	Mas rápido
FFT window	Ventana FFT
File	Archivo
Filter	Filtro
Font Sample	Muestra de Fuente (Texto)
Fonts	Fuentes (texto)
Frequency	Frecuencia
Frequency margin	Margen de frecuencia
FSK	Frequency Shift Keying
FSK port	Puerto FSK
Hardware flow control	Control de flujo por hardware
Header	Cabecera
Help	Ayuda
Hz	Herzio
Import ADIF	Importar ADIF
Input	Entrada
Input Volume	Volumen de entrada
Interleave	Intercalado
Inverted	Invertido
Log File	Archivo Log
Lock	Bloqueo, bloquear
Lookup call	Mirar indicativos

LPM	Líneas Por Minuto
LPT port settings	Configuración del puerto LPT
Macros for this contest	Macros para este concurso
Macros for this mode	Macros para este modo
Markers	Marcadores
Merge	Combinar
Merge macros	Combinar Macros
Mode	Modo
Mode settings	Configuración de Modo
Model	Modelo
Mouse wheel for tuning	Rueda del ratón para sintonía
Name	Nombre
Notes	Notas
Number of tones	Número de Tonos
On end	Al final
On start	Al principio, al arranque
Open Picture path	Camino de abrir imagen
Open RX log file	Abrir archivo log de RX
Options	Opciones
Output	Salida
Output amplitude for this mode	Amplitud de salida para este modo
Output Volume	Volumen de salida
Parameters	Parámetros
Parity	Paridad

Personal Data	Datos Personales
Port	Puerto
Port settings	Configuración del puerto
ppm	partes por millón
PTT via CAT command	PTT vía comando de CAT
PTT & CAT interface	Interface PTT y CAT
QPSK	Quaternary Phase Shift Keying
QSO Details	Detalles de QSO
Receive	Recibir
Remove QSO	Quitar o eliminar QSO
Requires faster CPU	Requiere CPU mas rápida
Restore removed QSO	Restaura QSO eliminado
Rotor	Rotor
RTS	Línea de control del puerto COM serie
RX	Recepción
RX frequency	Frecuencia de RX
RX log	Log de RX
RX scale	Escala de RX
RX slant corrections	Corrección de inclinación en RX
Samplerate	Muestreo
Samplerate correction	Corrección de muestreo
Save	Salvar, guardar (archivo)
Save frequency on exit	Guardar frecuencia al salir
Save QSO	Guardar QSO

Search in logfile	Buscar en archivo Log
Secondary PTT port	Puerto PTT Secundario
Send	Enviar
Send file	Enviar archivo
Send picture	Enviar imagen
Sensitivity, Hz/tick	Sensibilidad, Hz/tick
Serial port	Puerto serie
Settings	Configuraciones, ajustes
Shift	Desplazamiento
Size	Tamaño
Slant	Inclinación
Slow	Lento
Snap	Golpe, quebrar, (función de sintonía)
Sound	Sonido
Sound device settings	Configuración o ajustes de la tarjeta de sonido
Sound history	Histórico de sonido
Spectrum	Espectro
Speed	Velocidad
Squelch	Silenciador
Squelch threshold	Umbral de silenciador
Start	Inicio, arranque
Stop	parada
Stop bits	Bits de parada
Text	Texto

Text colors	Colores de Texto
Threshold	Umbral
Throb	Modo Digital (latido)
Throb settings	Configuración, ajustes de Throb
Throb/sec	Latidos por segundo (baudios)
TNC Commands	Comandos TNC
TNC Emulation	Emulación TNC
TNC Settings	Configuración, ajustes TNC
TRCVR CAT/PTT	Configuración del puerto para CAT/PTT
Tuning indicator	Indicador de sintonía
TX	Transmisión
TX frequency	Frecuencia de TX
TX slant correction	Corrección de inclinación en TX
Unshift on space	No desplazar en espacio
Use CWID	Usar CWID
Use header file	Usar archivo de cabecera
Use WAE country list	Usar lista de países WAE
Varicode	Código variable
Video ID	ID de Video (identificación)
View	Ver
Winkey port	Puerto para Winkey (manipulador CW)
YAPP	Protocolo de envío de archivos por Packet